

630 S/SN Manual de instalación, funcionamiento y mantenimiento

Contenido

1 Declaración de conformidad	4
2 Declaración de incorporación	5
3 Desembalaje de la bomba	6
3.1 Desembalaje de la bomba	6
3.2 Eliminación del embalaje	6
3.3 Inspección	6
3.4 Componentes suministrados	6
3.5 Almacenaje	6
4 Devolución - información	7
5 Bombas peristálticas - visión general	7
6 Garantía	8
7 Notas de seguridad	10
8 Especificaciones de la bomba	14
8.1 Especificaciones nominales	14
8.2 Pesos	14
8.3 Opciones del cabezal de la bomba	15
9 Instalación - buenas prácticas	16
9.1 Recomendaciones generales	16
9.2 Recomendaciones	17
10 Funcionamiento de la bomba	18
10.1 Distribución del teclado e identificación de teclas	18
10.2 Arranque y paro	19
10.3 Uso de las teclas de Arriba y Abajo	19
10.4 Velocidad máxima	19
10.5 Cambiar sentido de rotación	19
11 Conexión a una fuente de suministro	20
11.1 Códigos de color de los conductores	21

11.2 Conexión al cableado del módulo US NEMA	21
11.3 Puesta a tierra de los cables de control del módulo NEMA	21
12 Lista de comprobación para la puesta en marcha	23
13 Primera puesta en marcha de la bomba	24
13.1 Cómo seleccionar el idioma de pantalla	24
13.2 Ajustes de fábrica para primera puesta en marcha	26
14 Puesta en marcha en ciclos de trabajo posteriores	28
15 Menú de Modo	29
16 Manual	30
16.1 INICIO	30
16.2 PARO	31
16.3 AUMENTAR Y DISMINUIR EL CAUDAL	31
16.4 FUNCIÓN MAX (solo modo manual)	32
17 Calibración del caudal	33
17.1 Configuración de la calibración del caudal	33
18 Modo MemoDose	36
18.1 Para configurar MemoDose	36
18.2 Ajuste el caudal	36
18.3 Reanudar dosis interrumpidas	37
18.4 Dosis maestra	38
18.5 Dosificación manual	41
19 Menú principal	43
19.1 Ajustes de seguridad	45
19.2 Ajustes generales	56
19.3 Ajustes de control	68
20 Ayuda	71
20.1 Ayuda	71
21 Resolución de problemas	72
21.1 Códigos de error	72
21.2 Asistencia técnica	73

22 Mantenimiento del accionamiento	75
23 Repuestos del accionamiento	76
24 Sustitución del cabezal de bomba	77
24.1 Sustitución del cabezal de bomba	77
25 Sustitución de manguera	79
25.1 Manguera continua	79
25.2 Elementos de manguera	80
26 Información para realizar pedidos	82
26.1 Números de ordenamiento de las bombas	82
26.2 Números de ordenamiento de las mangueras	83
26.3 Procedimientos CIP (esterilización por limpieza sin desmontaje) y SIP (esterilización por vapor sin desmontaje)	87
26.4 Lista de repuestos de los cabezales	88
27 Datos de rendimiento	92
27.1 620RE, 620RE4 y 620R: Datos de rendimiento	92
28 Marcas registradas	97
29 Renuncia de responsabilidad	98
30 Historial de publicaciones	99

Instrucciones originales

Las instrucciones originales de este manual se han escrito en inglés. Las versiones de este manual en otros idiomas son una traducción de las instrucciones originales

1 Declaración de conformidad



Watson-Marlow Limited
Falmouth
Cornwall
TR11 4RU
England

EC Declaration of Conformity

- 530 Cased pumps (Models: S, SN, U, UN, Du, DuN, Bp, BpN, En, EnN)
630 Cased pumps (Models: S, SN, U, UN, Du, DuN, Bp, BpN, En, EnN)
730 Cased pumps (Models: SN, UN, DuN, BpN, En, EnN)
- Manufacturer:
Watson Marlow Ltd
Bickland Water Road
Falmouth
TR11 4RU
UK
- This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
- All models and versions of the 530, 630 and 730 series of cased peristaltic pump with all approved pump heads, tubing and accessories.
- The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EC
ROHS Directive 2015/863
- Harmonised standards used:
BS EN61010-1:2010 third edition Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use Part 1: General requirements
EN61326-1:2013 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements Part 1: General requirements
BS EN 60529:1992+A2:2013 Degrees of protection provided by enclosures (IP code)
- Intertek Testing and Certification Ltd, No: 3272281, performed compliance testing to BS EN 61010-1:2010, IEC 61010-1:2010, UL 61010-1:2010 and CAN/CSA C22.2 Bo 61010-1:2010 and issued certification of compliance to these standards.

Signed for and behalf of:
Watson Marlow Ltd
Falmouth, November 2019

Simon Nicholson, Managing Director, Watson-Marlow Limited

2 Declaración de incorporación



Watson-Marlow Ltd
Falmouth
Cornwall
TR11 4RU
England

Declaration of Incorporation

In accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC that if this unit is to be installed into a machine or is to be assembled with other machines for installations, it shall not be put into service until the relevant machinery has been declared in conformity.

We hereby declare that:

Peristaltic Pump

Series: 530, 630 and 730 cased pumps

the following harmonised standards have been applied and fulfilled for health and safety requirements:

Safety of Machinery – EN ISO 12100

Safety of Machinery – Electrical Equipment of Machines BS EN 60204-1

Quality Management System – ISO 9001

and the technical documentation is compiled in accordance with Annex VII(B) of the Directive.

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the appropriate national authorities, relevant information on the partly completed machinery identified above. The method of transmission shall be by mail or email.

The pump head is incomplete and must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive.

Person authorised to compile the technical documents:

Nancy Ashburn, Head of Design & Engineering, Watson-Marlow Ltd

Place and date of declaration: Watson-Marlow Ltd, 20.04.2020

Responsible person:

Simon Nicholson, Managing Director, Watson-Marlow Ltd

3 Desembalaje de la bomba

3.1 Desembalaje de la bomba

Extraiga cuidadosamente del embalaje todas las piezas, conservando el embalaje hasta estar seguro de que todos los componentes estén presentes y en buen estado. Verifique el material recibido consultando la lista de componentes suministrados, que aparece más abajo.

3.2 Eliminación del embalaje

Deshágase de los materiales de embalaje siguiendo un procedimiento seguro y conforme a la normativa de su zona. La caja exterior está hecha de cartón ondulado y es reciclable.

3.3 Inspección

Verifique que todos los componentes estén presentes. Examine los componentes por si se hubiesen producido daños durante el transporte. Si alguno de los componentes falta o está dañado, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor.

3.4 Componentes suministrados

Componentes 630

- Unidad de accionamiento de la bomba 630, con cabezal 620R u otro si está especificado como bomba.
- Cable de alimentación designado (acoplado a la unidad de accionamiento de la bomba)
- El módulo 630N proporciona protección al accionamiento contra contaminación según las normas IP66, NEMA 4X. si se trata de SN.
- **Nota:** Este módulo se monta para el transporte, pero se tiene que desmontar para realizar el cableado, la selección del voltaje y la inspección del fusible y luego volver a montarlo antes de poner en marcha la bomba.
- Folleto informativo sobre seguridad del producto, que incluye el manual de inicio rápido

3.5 Almacenaje

Este producto tiene una duración útil de almacenaje prolongada. No obstante, después del almacenaje conviene comprobar que todos los componentes funcionen correctamente. Observe las recomendaciones de almacenaje y las fechas de caducidad aplicables a las mangueras que desee poner en servicio después de su almacenaje.

4 Devolución - información

Antes de devolver un producto, debe limpiarlo y descontaminarlo exhaustivamente. Debe completar y enviar la declaración que confirma este tratamiento antes de despachar el producto.

Debe completar y enviar una declaración de descontaminación donde se enumeren todos los fluidos que han estado en contacto con el equipo que nos devolverá.

Tras recibir la declaración, emitiremos un Número de Autorización de Devoluciones. Nos reservamos el derecho de poner en cuarentena o rechazar cualquier equipo que no exhiba un Número de Autorización de Devoluciones en su embalaje.

Complete un certificado de descontaminación para cada producto y use el formulario correcto que indique el lugar al que desea devolver el equipo. Si tiene alguna consulta, comuníquese con nosotros para que podamos ayudarlo.

5 Bombas peristálticas - visión general

Las bombas peristálticas son el tipo de bomba más sencillo posible, al carecer de válvulas, juntas o casquillos susceptibles de obstrucción o corrosión. El fluido sólo entra en contacto con la pared interna de una manguera, eliminando el riesgo de que la bomba contamine el fluido o a la inversa. Las bombas peristálticas pueden funcionar en seco sin riesgos.

Cómo funcionan

Una manguera es comprimida por un rodillo contra una pista semicircular, creando una obturación en el punto de contacto. A medida que el rodillo avanza a lo largo de la manguera, la obturación también avanza. Una vez ha pasado el rodillo, la manguera recupera su forma original, generando un vacío parcial que se llena con el fluido aspirado procedente de la tubería de succión.

Antes de que el rodillo alcance el final de la pista, un segundo rodillo comprime la manguera al principio de la pista, aislando una bolsa de fluido entre ambos puntos de compresión. Cuando el primer rodillo abandona la pista, el segundo continúa avanzando, expulsando la bolsa de fluido a través de la tubería de descarga de la bomba. Al mismo tiempo, detrás del segundo rodillo se crea un nuevo vacío parcial, que aspira más fluido procedente de la tubería de succión.

No se produce reflujo ni sifonaje, y la bomba sella efectivamente la manguera cuando está inactiva. No se necesitan válvulas.

Puede demostrarse este principio apretando un tubo blando entre el pulgar y el índice y deslizándolo: por un extremo del tubo se expulsa fluido, mientras que por el otro se aspira más fluido.

Los tractos digestivos de los animales y el hombre funcionan de forma muy similar.

Aplicaciones adecuadas

Las bombas peristálticas son ideales para la mayoría de fluidos, incluidos los viscosos, sensibles al cizallamiento, corrosivos y abrasivos, así como aquellos que contienen sólidos en suspensión. Resultan especialmente útiles para aplicaciones de bombeo en las que sea importante la higiene.

Las bombas peristálticas funcionan según el principio de desplazamiento positivo. Están particularmente indicadas para aplicaciones de medición, dosificación y dispensación. Estas bombas se caracterizan por su instalación sencilla, su fácil manejo y su mantenimiento económico.

6 Garantía

Watson-Marlow Ltd ("Watson-Marlow") garantiza que este producto estará libre de defectos en los materiales y la elaboración durante cinco años a partir de la fecha de su envío, en condiciones normales de uso y mantenimiento.

La única responsabilidad de Watson-Marlow y el único recurso del cliente ante cualquier reclamo surgido de la compra de cualquier producto de Watson-Marlow será, a discreción de Watson-Marlow, la reparación, sustitución o crédito, cuando corresponda.

Salvo que se hayan acordado otras condiciones por escrito, la garantía anterior se limita al país donde se haya vendido el producto.

Ningún empleado, agente o representante de Watson-Marlow tiene la autoridad de vincular a Watson-Marlow a ninguna garantía distinta de la anterior, a menos que sea por escrito y con la firma de un directivo de Watson-Marlow. Watson-Marlow no garantiza que sus productos sean aptos para un propósito en particular.

En ningún caso:

- i. el costo de la reparación exclusiva del cliente excederá el precio de compra del producto;
- ii. será Watson-Marlow responsable por daños especiales, indirectos, incidentales, emergentes o ejemplares que pudieran surgir, incluso si Watson-Marlow ha recibido un aviso de la posibilidad de dichos daños.

Watson-Marlow no será responsable de pérdidas, daños ni gastos relacionados directa o indirectamente con el uso de sus productos (o derivados de estos), como daños o lesiones causados a otros productos, maquinaria, edificios o propiedades. Watson-Marlow no será responsable de daños emergentes, por ejemplo, entre otros, pérdida de beneficios, pérdida de tiempo, molestias, pérdida del producto bombeado y pérdida de producción.

Esta garantía no obliga a Watson-Marlow a cubrir ningún costo de remoción, instalación, transporte u otros gastos que puedan surgir en relación con un reclamo de la garantía.

Watson-Marlow no se hace responsable de los daños ocasionados durante el envío de artículos devueltos.

Condiciones

- o Los productos deben devolverse, previo acuerdo, a Watson-Marlow o a un centro de servicio autorizado de Watson-Marlow.
- o Todas las reparaciones o modificaciones deben haber sido realizadas por Watson-Marlow Ltd o por un centro de servicio autorizado de Watson-Marlow, o bien con el permiso expreso por escrito de Watson-Marlow y firmado por un directivo de Watson-Marlow.
- o Todas las conexiones por control remoto o al sistema deben efectuarse de acuerdo con las recomendaciones de Watson-Marlow.
- o Todos los sistemas PROFIBUS deben ser instalados o certificados por un técnico de instalación con certificación PROFIBUS.
- o Todos los sistemas EtherNet/IP™ deben instalarse o certificarse mediante un ingeniero de instalación debidamente capacitado.

Excepciones

- o Se excluyen los elementos consumibles, como las mangueras y los elementos LoadSure.
- o Se excluyen los rodillos de los cabezales.
- o Quedan excluidos los servicios y reparaciones necesarios por el desgaste normal o por la falta de un mantenimiento correcto y razonable.
- o Quedan excluidos todos los productos que, en opinión de Watson-Marlow, hayan sido sometidos a abusos, a uso indebido, a daños provocados o accidentales o a negligencia.
- o Quedan excluidas las averías causadas por sobretensión eléctrica.
- o Quedan excluidas las averías causadas por el uso de cables incorrectos o de menor capacidad en el sistema.
- o Quedan excluidos los daños ocasionados por productos químicos.
- o Se excluyen los accesorios complementarios, como los detectores de fugas.

- Averías causadas por rayos UV o por la luz solar directa.
- Todo intento de desmontar un producto de Watson-Marlow invalidará la garantía del producto.

Watson-Marlow se reserva el derecho de enmendar estos términos y condiciones en cualquier momento.

7 Notas de seguridad

Esta información sobre seguridad se debe utilizar conjuntamente con el resto de este manual de funcionamiento.

En aras de la seguridad, esta bomba y el cabezal solo deben ser utilizados por personal competente y adecuadamente capacitado, y que haya leído y entendido el manual y haya tenido en cuenta todos los peligros relacionados. Si la bomba se utiliza de una manera distinta a lo especificado por Watson-Marlow Ltd, la protección proporcionada por la bomba puede verse afectada. La persona que intervenga en la instalación o el mantenimiento de este equipo debe estar plenamente capacitada para desempeñar este trabajo. También debe estar familiarizada con todos los protocolos, normativas y guías relevantes de seguridad e higiene.



Este símbolo, que se usa en la bomba y en el manual, significa: "Se deben respetar las instrucciones de seguridad pertinentes" o "Precaución: peligro potencial".



Este símbolo, que se usa en la bomba y en el manual, significa: Evite el contacto de los dedos con las piezas en movimiento.



Este símbolo, que se usa en la bomba y en el manual, significa: Precaución, superficie caliente.



Este símbolo, que se usa en la bomba y en el manual, significa: Precaución, riesgo de electrocución.



Este símbolo, que se usa en la bomba y en el manual, significa: Use el equipo de protección personal (EPP).



Este símbolo, que se utiliza en la bomba y en el manual, significa: Recicle este producto de acuerdo con las condiciones de la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Las bombas 630 y 730 tienen fusibles térmicos que se restablecen automáticamente; si se activan, aparece el código de error "Err17 bajo voltaje".





El trabajo fundamental relativo al izado, transporte, instalación, puesta en marcha, mantenimiento y reparación solo debe estar a cargo del personal cualificado. Durante la realización de los trabajos, la unidad debe estar desconectada de la alimentación de red. El motor debe estar protegido contra su arranque accidental.



Algunas bombas pesan más de 18 kg (el peso exacto depende del modelo y del cabezal de la bomba; observe los datos en la bomba) El izaje debe hacerse de acuerdo con las directrices estándar de Seguridad e Higiene. Los laterales del armazón inferior incorporan unos huecos para meter los dedos y que resulte más fácil levantar la bomba; además puede levantarse cómodamente agarrando el cabezal de la bomba y (si está montado) el módulo N, situado en la parte posterior de la bomba.



Hay un fusible reemplazable en la parte posterior de la bomba. En algunos países, el enchufe a la red contiene otro fusible reemplazable. Los fusibles deben reemplazarse con piezas de la misma capacidad.



Dentro de esta bomba no hay fusibles ni componentes reparables por el usuario.

Nota: el cable de suministro eléctrico se entrega conectado a la bomba y no puede reemplazarse.

Respete la configuración de su región para el selector de tensión



Las bombas IP66 vienen con un enchufe de red. El casquillo del extremo del cable que tiene el módulo NEMA es de categoría IP66. El enchufe del cable situado en el extremo opuesto NO es de categoría IP66. El usuario tiene la responsabilidad de verificar que la conexión al suministro eléctrico sea de categoría IP66.

Esta bomba debe utilizarse exclusivamente para su uso previsto.

La bomba debe estar accesible en todo momento para facilitar su manejo y mantenimiento. Los puntos de acceso no deben estar obstruidos ni bloqueados. No monte en la unidad de accionamiento ningún dispositivo que no haya sido probado y autorizado por Watson-Marlow Ltd. De lo contrario, podrían producirse lesiones físicas o daños materiales por los que Watson-Marlow no aceptará ninguna responsabilidad.

El enchufe de red de la bomba es el dispositivo de desconexión (para aislar la unidad de accionamiento del motor del suministro eléctrico en caso de emergencia). No coloque la bomba de manera que resulte difícil desconectar el enchufe de la red.



Si se deben bombear fluidos peligrosos, será preciso aplicar procedimientos de seguridad específicos para el fluido y la aplicación concretos, a fin de evitar lesiones físicas.



Este producto no cumple la directiva ATEX y no debe ser utilizado en atmósferas explosivas.



Verifique que las sustancias químicas que se bombearán sean compatibles con el cabezal, el lubricante (si corresponde), las mangueras, las tuberías y los accesorios que se van a utilizar con la bomba. Consulte las guías de compatibilidad química en: www.wmftg.com/chemical. Si necesita utilizar la bomba con cualquier otra sustancia química, póngase en contacto con Watson-Marlow para confirmar su compatibilidad.

Si la función de re arranque automático está habilitada, puede hacer que la bomba arranque en cuanto se encienda el suministro eléctrico.

El re arranque automático solo afecta el funcionamiento del modo manual, el modo de red y el modo MemoDose.



Si el re arranque automático está habilitado, aparece el símbolo "!" en la pantalla para advertir al usuario que la bomba puede funcionar sin intervención manual (la bomba reanuda la operación con los ajustes anteriores).

No utilice el re arranque automático más de 12 veces en 24 horas. Recomendamos la utilización del control remoto donde se requiera un elevado número de arranques.



Si la bomba está configurada con el modo de red o el modo analógico, responderá a los comandos remotos en cualquier momento, incluso inmediatamente después de encenderse. El símbolo "!" aparece en la pantalla para advertir al usuario que la bomba puede funcionar sin intervención manual (p. ej., un punto de referencia remoto podría reanudar la bomba sin necesidad de pulsar ninguna tecla).

Hay piezas móviles en el interior del cabezal de la bomba. Antes de abrir la protección desbloqueable con herramienta o la pista desbloqueable con herramienta, asegúrese de seguir estas directrices de seguridad.




1. Asegúrese de que la bomba esté desconectada de la red de alimentación.
2. Asegúrese de que no haya presión en la tubería.
3. Si se ha producido un fallo de la manguera, asegúrese de que se ha vaciado todo el fluido del cabezal, en un depósito o recipiente idóneo o en el desagüe.
4. Asegúrese de que se lleve puesto el equipo de protección personal (PPE) adecuado.



La principal seguridad para el operario frente a las piezas giratorias de la bomba la proporciona la protección del cabezal de la bomba. Los dispositivos de protección varían en función del tipo de cabezal de la bomba. Véase la sección del manual dedicada al cabezal de la bomba.

8 Especificaciones de la bomba

8.1 Especificaciones nominales

Temperatura de operación	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Temperatura de almacenaje	630: -25 °C a 65 °C
Humedad (sin condensado)	80% hasta 31 °C, decreciendo linealmente hasta el 50% a 40 °C
Altitud máxima	2000 m
Potencia	630: 250 VA
Tensión de alimentación	100-120 V/200-240 V 50/60 Hz, monofásico (sujeto a los cables conectores y el suministro regionales)
Fluctuación de voltaje máxima	+/-10% de voltaje nominal. Hace falta un suministro eléctrico bien regulado, junto con conexiones de cableado que cumplan con las prácticas recomendables de inmunidad al ruido electrónico.
Corriente a plena carga	630: <1.1A a 230 V; <2.2A a 115 V
Valor nominal del fusible	T2.5AH250V (5 x 20 mm)
Categoría de instalación (categoría de sobretensión)	II
Grado de contaminación	2
IP	630: IP31 según BS EN 60529 si se suministra con módulo N, e IP66 según BS EN 60529. Equivalente a NEMA 4X a NEMA 250 *(uso interior, debe protegerse contra la exposición prolongada a la radiación UV)
Valor nominal en dB 	630: <70 dB (A) a 1 m
Relación de control	630: 0, 1-265 rpm (2650: 1)
Velocidad máxima	630: 265 rpm

8.2 Pesos

630	Solo accionamiento		+ 620R, 620RE		+ 620RE4		+ 620L, 620LG	
IP31	16,5kg	36lb 6oz	19,6kg	43lb 3oz	20,1kg	44lb 5oz	24,3kg	53lb 9oz
IP66	17,4kg	38lb 8oz	20,5kg	45lb 3oz	21 kg	46lb 5oz	25.2 kg	55lb 9oz



Algunas bombas pesan más de 18 kg (el peso exacto depende del modelo y del cabezal de la bomba; observe los datos en la bomba) El izaje debe hacerse de acuerdo con las directrices estándar de Seguridad e Higiene. Los laterales del armazón inferior poseen huecos para meter los dedos y que resulte más fácil levantar la bomba; además, es posible levantarla cómodamente sujetando el cabezal de bombeo y (si está montado) el módulo de la parte posterior de la bomba.

8.3 Opciones del cabezal de la bomba

Serie de bombas 630

620R, 620RE, 620L:



9 Instalación - buenas prácticas

9.1 Recomendaciones generales

Se recomienda situar la bomba sobre una superficie plana, horizontal, rígida y libre de vibraciones excesivas, para asegurar la correcta lubricación del reductor y el correcto funcionamiento del cabezal de bomba. Cerciórese de que el aire pueda circular libremente alrededor de la bomba, para permitir la disipación del calor. Asegúrese de que la temperatura ambiental alrededor de la bomba no supere la máxima temperatura de funcionamiento recomendada.

La tecla STOP de las bombas suministradas con teclado detendrá siempre la bomba. No obstante, se recomienda instalar en la alimentación de red a la bomba un dispositivo de paro de emergencia local apropiado.

No apile más bombas del máximo recomendado. En caso de bombas apiladas, cerciórese de que la temperatura ambiental alrededor de todas las bombas en la pila no supere la temperatura máxima de funcionamiento recomendada.



Se puede configurar la bomba para que el sentido de giro del rotor sea en el sentido de las agujas del reloj o contrario a las agujas del reloj, según convenga.

Sin embargo, debe tenerse en cuenta que, para ciertos cabezales de bomba, la vida útil de la manguera será mayor si el rotor gira en sentido horario y que el rendimiento contra presión será máximo si el rotor gira en sentido antihorario. Para obtener presión, con algunos cabezales la bomba debe girar en sentido antihorario.



Las bombas peristálticas son autocebantes y auto-obturantes al reflujó. No se requieren válvulas unidireccionales en el conducto de succión o descarga, con la excepción descrita a continuación.



Los usuarios deberán instalar una válvula sin retorno entre la bomba y las tuberías de descarga, para evitar la salida repentina de fluido presurizado en caso de que falle el cabezal de la bomba o la manguera. Dicha válvula deberá instalarse inmediatamente después de la descarga de la bomba.

Es preciso abrir las llaves de paso en el flujo de proceso antes de poner la bomba en marcha. Se aconseja a los usuarios que instalen un dispositivo de alivio de presión entre la bomba y cualquier válvula en el lado de descarga de la bomba, como protección contra posibles daños causados por funcionamiento accidental con la válvula de descarga cerrada.

9.2 Recomendaciones

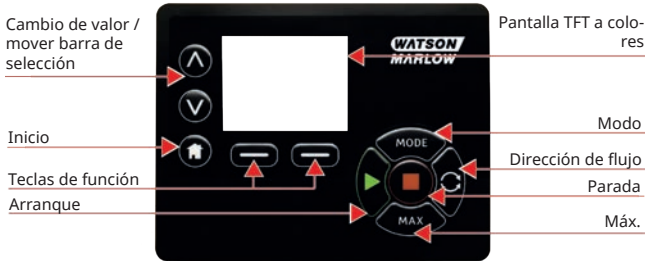
- No instale la bomba en una ubicación estrecha sin una circulación de aire adecuada a su alrededor.
- Mantenga los conductos de descarga y succión lo más cortos y directos posible (aunque lo ideal es que no midan menos de 1 metro) y siga el camino más recto. Use codos de radio grande: como mínimo cuatro veces el diámetro de la manguera. Asegúrese de que las tuberías y los empalmes de conexión cumplan las especificaciones adecuadas para soportar la presión prevista en la tubería. Evite reductores de tubería y tramos de manguera con una luz inferior a la sección del cabezal de la bomba, especialmente en las tuberías del lado de succión. Si hay alguna válvula en la tubería esta no debe restringir el flujo. Toda válvula situada en el conducto de flujo debe estar abierta mientras la bomba esté en funcionamiento.
- Cerciérese de que, en recorridos de tubo largos, haya al menos un metro de tubo flexible de luz interior lisa conectado a las lumbreras de admisión y de descarga del cabezal de la bomba, para ayudar a reducir al mínimo las pérdidas en el impulso y las pulsaciones en la tubería. Esto es especialmente importante si se manipulan fluidos viscosos y en caso de conectarse a una tubería rígida.
- Utilice tuberías de succión y descarga con diámetro igual o superior al de la manguera. Si se bombean fluidos viscosos, utilice tuberías con un diámetro varias veces mayor que la manguera de la bomba.
- Si es posible, coloque la bomba a nivel o ligeramente por debajo del fluido a bombear. Esto asegurará una succión inundada y una eficacia de bombeo máxima.
- Mantenga una velocidad reducida al bombear fluidos viscosos. La succión inundada aumentará el rendimiento de bombeo, especialmente con materiales viscosos.
- Recalibre después de cambiar la manguera, el fluido o cualquier tubería de conexión. También se recomienda recalibrar periódicamente la bomba para mantener su precisión.
- No bombee ningún material químico que no sea compatible con la manguera o el cabezal de la bomba.
- No ponga en marcha la bomba si no hay una manguera continua o elemento LoadSure conectado al cabezal de la bomba
- No ate los cables de control con los de alimentación de la red.
- Si su producto dispone de módulo N, cerciérese de que el módulo esté instalado, con los sellos intactos y en la ubicación correcta. Asegúrese de que los orificios para los casquillos para paso de cable estén lo suficientemente sellados para mantener la clasificación IP/NEMA.

Selección de mangueras: La guía de compatibilidad química publicada en la página web de Watson-Marlow tiene valor orientativo. En caso de duda sobre la compatibilidad entre el material de la manguera y el fluido a manipular, pida un juego de muestras de mangueras Watson-Marlow para ensayos de inmersión.

Cuando utilice mangueras continuas de Marprene o Bioprene, vuelva a tensar la manguera transcurridos los primeros 30 minutos de funcionamiento.

10 Funcionamiento de la bomba

10.1 Distribución del teclado e identificación de teclas



Tecla INICIO

Al pulsar la tecla PRINCIPAL se devolverá al usuario al último modo de funcionamiento conocido. Si se están modificando los ajustes de la bomba, al pulsar la tecla INICIO se omitirán los cambios que se hayan efectuado a los ajustes y se devolverá al usuario al último modo de funcionamiento conocido.

Teclas de FUNCIÓN

Al pulsarlas, las teclas de FUNCIÓN llevarán a cabo la función que se indica en la pantalla justo arriba de la tecla correspondiente.

Teclas \wedge y \vee

Estas teclas se utilizan para cambiar los valores programables dentro de la bomba. Estas teclas se utilizan también para subir o bajar la barra de selección por los menús.

Tecla MODO

Para cambiar el modo o los ajustes de modo, pulse la tecla MODO. La tecla MODO puede pulsarse en cualquier momento para entrar al menú de modo. Si se están modificando los ajustes de la bomba, al pulsar la tecla MODO, se omitirán los cambios que se hayan efectuado a los ajustes y se devolverá al usuario al menú de MODO.

10.2 Arranque y paro



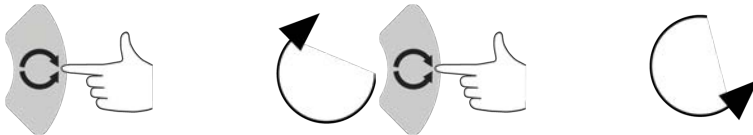
10.3 Uso de las teclas de Arriba y Abajo



10.4 Velocidad máxima



10.5 Cambiar sentido de rotación



11 Conexión a una fuente de suministro

Hace falta un suministro eléctrico bien regulado, junto con conexiones de cableado que cumplan con las prácticas recomendables de inmunidad al ruido electrónico. No es recomendable ubicar estos equipos junto a dispositivos eléctricos que puedan generar ruido inducido de la red, por ejemplo contactores trifásicos y calentadores inductivos.



Ajuste el selector de voltaje a 115 V para suministros de 100-120 V y 50/60 Hz, y a 230 V para suministros de 200-240 V y 50/60 Hz. Verifique siempre el conmutador selector de voltaje antes de conectar el suministro de red, de lo contrario se producirán daños a la bomba.

~100-120V



~200-240V



Establezca una conexión apropiada a una red monofásica de suministro eléctrico.



Si el tipo de bomba cuenta con un módulo N, el selector de voltaje no será visible con el módulo instalado. Este va montado en la placa de conmutación en la parte posterior de la bomba, protegido del agua por el módulo N. El módulo se tiene que desmontar para poder acceder a la placa de conmutación. No ponga en marcha la bomba a menos que haya comprobado que está ajustada para funcionar con la alimentación eléctrica de la que dispone, desmontando el módulo e inspeccionando el conmutador, y luego volviendo a montar el módulo.



1.



2.



3.



4.



En aplicaciones con ruido eléctrico excesivo, recomendamos utilizar supresores de sobretensión convencionales.



Cerciórese de que todos los cables eléctricos sean de la categoría adecuada al equipo. Use el equipo solo con el cable de alimentación provisto.



La bomba debe situarse de manera que el dispositivo de desconexión resulte fácilmente accesible cuando el equipo esté en uso.



Las bombas IP66 vienen con un enchufe de red. El casquillo del extremo del cable que tiene el módulo NEMA es de categoría IP66. El enchufe del cable situado en el extremo opuesto NO es de categoría IP66. Es responsabilidad de usted asegurarse de que la conexión al suministro eléctrico sea de categoría IP66.

11.1 Códigos de color de los conductores

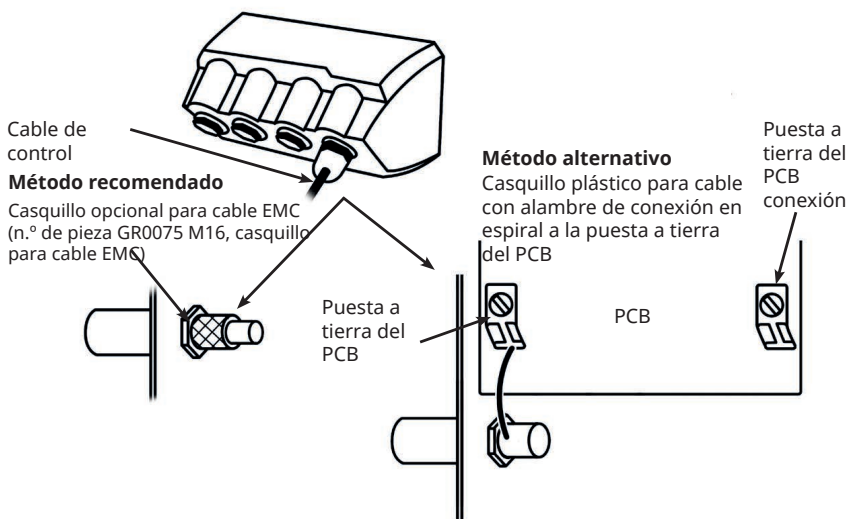
Tipo de conductor	Color para Europa	Color para Norteamérica
Cable	Marrón	Negro
Neutro	Azul	Blanco
Tierra	Verde/amarillo	Verde

11.2 Conexión al cableado del módulo US NEMA

Los módulos NEMA 4X que vienen instalados en las autobombas 530, 630 y 730 Du, S, U y PROFIBUS con números de parte terminados en A (xxx.xxxx.xxA) tienen dos pares de conexiones para el cableado. Hay dos puertos M16, junto con casquillos para sellar cables con sección circular de diámetros comprendidos entre 4 y 10 mm; hay dos puertos M20 junto con casquillos para sellar cables con sección circular de diámetros comprendidos entre 10 y 14 mm con capacidad nominal mínima según IP66.

También hay cuatro adaptadores: dos M16 macho a NPT hembra de 3/8 in; y dos M20 macho a NPT hembra de 1/2 in. Estos pueden utilizarse para conectar sistemas de conductos flexibles que exijan el uso de roscas NPT.

11.3 Puesta a tierra de los cables de control del módulo NEMA



12 Lista de comprobación para la puesta en marcha

Nota: consulte también "Sustitución de manguera " en la página 79.

- Asegúrese de que se hayan establecido las conexiones pertinentes entre la bomba y las tuberías de succión y descarga.
- Asegúrese de que se ha establecido una conexión correcta con una fuente de alimentación adecuada.
- Asegúrese de seguir las recomendaciones de la sección "Instalación - buenas prácticas " en la página 16.

13 Primera puesta en marcha de la bomba

Encienda la bomba. La bomba muestra la pantalla de inicio con el logo de Watson-Marlow Pumps durante tres segundos.



13.1 Cómo seleccionar el idioma de pantalla

1. Utilice las teclas \wedge/\vee para seleccionar su idioma deseado, y pulse **SELECCIONAR**.



2. Su idioma seleccionado aparecerá en la pantalla. Elija **CONFIRMAR** para continuar. A partir de ahora todo el texto aparecerá en el idioma que haya elegido.



3. Elija **RECHAZAR** para volver a la pantalla de selección de idioma. Después se pasa a la pantalla principal.



13.2 Ajustes de fábrica para primera puesta en marcha

La bomba viene preconfigurada con los parámetros operativos que aparecen en la siguiente tabla.

Parámetro	630 predeterminado
Idioma	No escogido
Modo predeterminado	Manual
Velocidad manual predeterminada	165 rpm
Estado de la bomba	Detenido
Velocidad máxima	265 rpm
Sentido	Sentido horario
Cabezal de bomba	620R
Tamaño de la manguera	15.9mm
Materiales de las mangueras	Bioprene
Calibración del caudal	0.061 l/rev
Unidades de caudal	rpm
Valor SG	1
Bloqueo del teclado	Inhabilitada
Rearranque automático	APAGADO
Tipo de señal analógica	mA
Tipo de escalado analógico	mA
Corriente mínima analógica	5mA
Corriente máxima analógica	19mA
Caudal/rpm mín. analógico	0 rpm
Caudal/rpm máx. analógico	265 rpm
Pitido	ENCENDIDO
Código de seguridad	No escogido
Caudal MemoDose	Caudal medio de cabezal de bomba elegido
Volumen MemoDose	100 ml
Velocidad de transmisión en baudios de número de bomba	9600
Bits de paro	2
Entrada remota de arranque/paro	Alta = paro
Entrada de detector de fugas	Alta = fuga
Entrada 4	Inhabilitada
Entrada 5	Inhabilitada
Salida 1	Marcha / paro
Salida 1 - estado	Alta = marcha

Parámetro	630 predeterminado
Salida 2	Sentido
Salida 2 - estado	Alta = Sentido horario
Salida 3	Auto/man
Salida 3 - estado	Alta = auto
Salida 4	Alarma general
Salida 4 - estado	Alta = alarma

La bomba ya está lista para funcionar conforme a los ajustes de fábrica arriba indicados.

Nota: El color del fondo de la pantalla cambia dependiendo del estado de marcha, según se detalla a continuación:

- El fondo blanco indica que la bomba se ha detenido
- El fondo gris indica que la bomba está en marcha
- El fondo rojo indica que se ha producido un error o alarma

Todos los parámetros operativos pueden ser modificados pulsando las teclas correspondientes (véase la sección "Funcionamiento de la bomba " en la página 18).

Si la función de re arranque automático está habilitada, puede hacer que la bomba arranque en cuanto se encienda el suministro eléctrico.

El re arranque automático solo afecta el funcionamiento del modo manual, el modo de red y el modo MemoDose.



Si el re arranque automático está habilitado, aparece el símbolo "!" en la pantalla para advertir al usuario que la bomba puede funcionar sin intervención manual (la bomba reanuda la operación con los ajustes anteriores).

No utilice el re arranque automático más de 12 veces en 24 horas. Recomendamos la utilización del control remoto donde se requiera un elevado número de arranques.



Si la bomba está configurada con el modo de red o el modo analógico, responderá a los comandos remotos en cualquier momento, incluso inmediatamente después de encenderse. El símbolo "!" aparece en la pantalla para advertir al usuario que la bomba puede funcionar sin intervención manual (p. ej., un punto de referencia remoto podría reanudar la bomba sin necesidad de pulsar ninguna tecla).

14 Puesta en marcha en ciclos de trabajo posteriores

Las secuencias posteriores de encendido saltarán desde la pantalla de inicio a la pantalla principal.

- La bomba ejecuta una prueba de encendido para confirmar el correcto funcionamiento de la memoria y el hardware. Si se detecta un fallo, se muestra un código de error.
- La bomba muestra la pantalla de inicio con el logo de Watson-Marlow Pumps durante tres segundos, seguido de la pantalla principal.
- Los ajustes de fábrica para la puesta en marcha son los que estaban especificados la última vez que se apagó la bomba.

Compruebe que la bomba está ajustada para funcionar en la forma que desea. La bomba ya está lista para funcionar.

Todos los parámetros operativos pueden ser modificados pulsando las teclas correspondientes (consulte "Funcionamiento de la bomba " en la página 18).

Interrupción de la alimentación

Esta bomba cuenta con una función de re arranque automático (solo funciona en modo manual, modo de red y modo MemoDose) que, si está activa, regresa la bomba al estado de funcionamiento en que se hallaba cuando se interrumpió la alimentación.

Ciclos de encendido parada / puesta en marcha

No encienda/apague la bomba más de 12 veces en 24 horas, ya sea manualmente o con la función de re arranque automático (que solo funciona en modo manual, modo de red y modo MemoDose). Recomendamos el control remoto cuando se requiera una elevada frecuencia de ciclos de encendido.

Si la función de re arranque automático está habilitada, puede hacer que la bomba arranque en cuanto se encienda el suministro eléctrico.

El re arranque automático solo afecta el funcionamiento del modo manual, el modo de red y el modo MemoDose.



Si el re arranque automático está habilitado, aparece el símbolo "!" en la pantalla para advertir al usuario que la bomba puede funcionar sin intervención manual (la bomba reanuda la operación con los ajustes anteriores).

No utilice el re arranque automático más de 12 veces en 24 horas. Recomendamos la utilización del control remoto donde se requiera un elevado número de arranques.



Si la bomba está configurada con el modo de red o el modo analógico, responderá a los comandos remotos en cualquier momento, incluso inmediatamente después de encenderse. El símbolo "!" aparece en la pantalla para advertir al usuario que la bomba puede funcionar sin intervención manual (p. ej., un punto de referencia remoto podría reanudar la bomba sin necesidad de pulsar ninguna tecla).

15 Menú de Modo

Presione **MODO** para visualizar el menú Cambiar el modo.

Use las teclas \wedge y \vee para desplazarse por los modos disponibles.

- Manual (ajuste de fábrica)
- Calibración del caudal
- MemoDose
- CANCELAR



Utilice la tecla **SELECCIONAR** para elegir el modo. Utilice la tecla de función del lado derecho para modificar los ajustes de modo.

16 Manual

Todos los ajustes y las funciones de la bomba en modo manual se introducen y controlan mediante la pulsación de teclas. Inmediatamente después de la secuencia de la pantalla de puesta en marcha descrita en: "Puesta en marcha en ciclos de trabajo posteriores " en la página 28, aparecerá la pantalla principal de modo manual, a menos que se habilite el rearranque automático.

El rearranque automático es una función que solo afecta el funcionamiento de la bomba en modo manual, modo de red y modo MemoDose. Si el rearranque automático está habilitado y la bomba funciona en cualquiera de estos modos, cuando vuelva a activarse la alimentación la configuración de la bomba regresará al último valor conocido para ese modo operativo. Cuando la bomba está en funcionamiento, aparecerá una flecha que se desplaza en el sentido de las agujas del reloj. En modo normal de funcionamiento, el caudal entra por el puerto inferior del cabezal de la bomba y sale por el puerto superior.

Si aparece un signo de exclamación (!), quiere decir que la bomba podría arrancar de forma automática en cualquier momento. En el modo manual, modo de red y modo MemoDose, el comportamiento del rearranque automático es configurable. Si aparece el símbolo del candado, indica que el bloqueo del teclado está activado.

16.1 INICIO



Arranca la bomba con el caudal indicado actualmente, y el fondo de la pantalla se vuelve gris. Si la bomba ya está en funcionamiento, pulsar esta tecla no tendrá efecto alguno.

16.2 PARO



Detiene la bomba. El color del fondo de pantalla cambia a blanco. Si la bomba no está en funcionamiento, pulsar esta tecla no tendrá efecto alguno.

16.3 AUMENTAR Y DISMINUIR EL CAUDAL



Con las teclas \wedge y \vee aumentará o disminuirá el caudal.

Disminuir el caudal

- Al pulsar la tecla una sola vez el caudal disminuirá en el dígito menos significativo de la unidad de caudal elegida.
- Pulse la tecla tantas veces como sea necesario hasta alcanzar el caudal deseado.
- Mantenga pulsada la tecla para ir reduciendo continuamente el caudal.

Aumentar el caudal

- Al pulsar la tecla una sola vez el caudal aumentará en el dígito menos significativo de la unidad de caudal elegida.
- Pulse la tecla tantas veces como sea necesario hasta alcanzar el caudal deseado.
- Mantenga pulsada la tecla para ir reduciendo continuamente el caudal.

16.4 FUNCIÓN MAX (solo modo manual)



- Pulse y mantenga pulsada la tecla **MAX** para hacer funcionar la bomba con el máximo caudal.
- Suelte la tecla para detener la bomba.
- La pantalla indicará el volumen dispensado y el tiempo transcurrido mientras se pulse y mantenga pulsada la tecla **MAX**.

17 Calibración del caudal

Esta bomba muestra el caudal en ml/min.

17.1 Configuración de la calibración del caudal

Con las teclas \wedge/\vee , desplácese hasta **Caudal** y presione **CALIBRAR**.



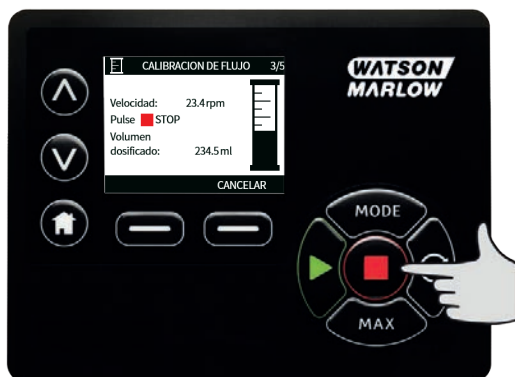
Con las teclas \wedge/\vee , ingrese el límite máximo del caudal y presione **ENTER**.



Pulse **START** para empezar a bombear un volumen de fluido para la calibración.



Pulse **STOP** para dejar de bombear fluido para la calibración.



Use las teclas \wedge / \vee para introducir el volumen real de fluido bombeado.



Para aceptar la nueva calibración, pulse **ACEPTAR**, o pulse **RECALIBRAR** para repetir el procedimiento. Pulse **PRINCIPAL** o **MODO** para cancelar.



Ya está calibrada la bomba.

18 Modo MemoDose

Cada vez que se pone la bomba en marcha pulsando **START**, ésta registra el número de revoluciones del cabezal que tienen lugar hasta que se pulsa **STOP**. El número de revoluciones es proporcional al volumen de fluido que se ha dispensado: la dosis. El modo MemoDose permite al usuario repetir la dosificación de un volumen de fluido exacto. Esto puede lograrse dispensando una dosis maestra o ingresando un volumen de dosis de forma manual con el teclado. MemoDose puede repetir esta dosis de forma exacta o proporcional.

18.1 Para configurar MemoDose

- Seleccione **MODO**
- Con las teclas \wedge/\vee , desplácese hasta **MemoDose** y presione **AJUSTES**.

Nota: Debe detener la bomba para ingresar los ajustes de MemoDose.



18.2 Ajuste el caudal

Con las teclas \wedge/\vee , desplácese hasta **Caudal** y presione **SELECCIONAR**.



Con las teclas \wedge/\vee , ingrese el caudal de la dosis y presione **SELECCIONAR**.



18.3 Reanudar dosis interrumpidas

El modo MemoDose le da la posibilidad de reanudar dosis interrumpidas después de un ciclo de encendido (Nota: El rearranque automático debe estar activado para que esto funcione). Alternativamente, puede descartar las dosis interrumpidas e iniciar una dosis nueva cuando se reanude la energía.

Desde la pantalla de ajustes de MemoDose, use las teclas \wedge/\vee para desplazarse hasta **Reanudar dosis interrumpida** y presione **HABILITAR**. La cruz roja se convertirá en un símbolo "aceptado" verde para indicar que la función Reanudar dosis interrumpida está habilitada. Si esta función está habilitada, la tecla **HABILITAR** se **DESACTIVA**. Si presiona esto, las dosis interrumpidas se descartarán después de un ciclo de encendido.



18.4 Dosis maestra

Con las teclas \wedge/\vee , desplácese hasta **Dosis maestra** y presione **SELECCIONAR**.



Se muestra la siguiente pantalla; presione **MANUAL** para ingresar una dosis con el teclado o **DOSIS** para dispensar una dosis maestra.

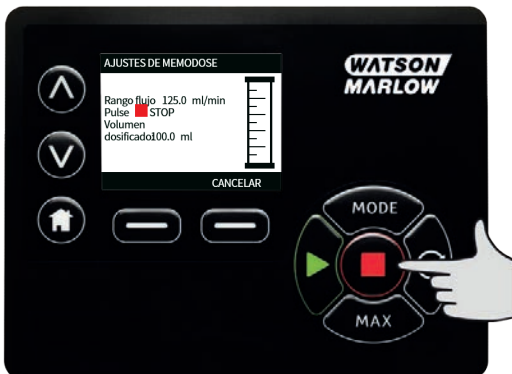


Cómo dispensar una dosis maestra

Presione **START** para comenzar a dispensar la dosis maestra.



Presione **STOP** para dejar de dispensar la dosis maestra.



Ingreso manual de dosis

Presione **MANUAL** en la pantalla de dosis maestra. Con las teclas \wedge/\vee ingrese el volumen de dosis requerido y presione **SELECCIONAR** para registrar la dosis maestra o **CANCELAR** para regresar a los ajustes de MemoDose.



Guardar volumen de dosis

Presione **GUARDAR** para registrar la dosis maestra o **CANCELAR** para regresar a los ajustes de MemoDose.



Cuando se se completan los AJUSTES de MemoDose, se mostrará la siguiente pantalla; presione **MEMODOSE** para comenzar en modo MemoDose o **ATRÁS** para regresar a los ajustes de MemoDose.



18.5 Dosificación manual

Desde la pantalla principal de MemoDose, presione **START** para administrar una dosis. La pantalla muestra el caudal de la dosis y el conteo restante de la dosis de 100 % a 0 %.



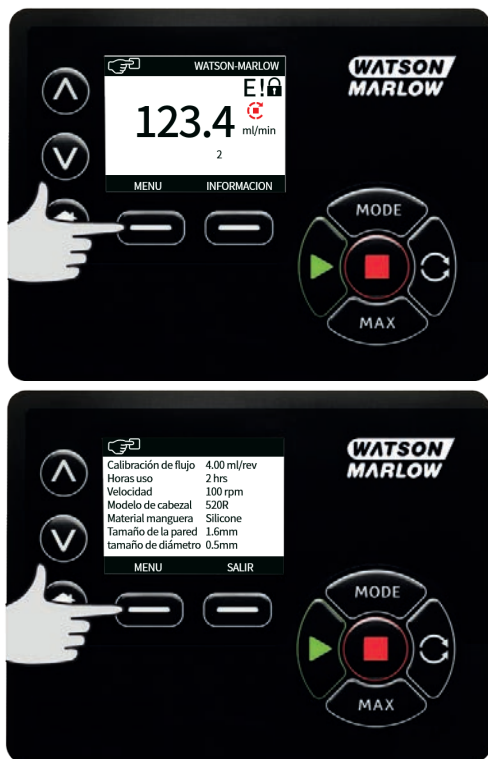
Si la dosis administrada difiere del volumen requerido, se puede ajustar el porcentaje entre los límites del 50% al 150% de la dosis maestra. Use las teclas \wedge/\vee para modificar el porcentaje. El nuevo tamaño de la dosis se muestra como porcentaje en la pantalla principal.



Si se presiona **STOP** durante la dosificación, la bomba se detiene. Presionar **START** reanudará o descartará la dosis interrumpida, según los ajustes en "Reanudar dosis interrumpidas" en la página 37.

19 Menú principal

Para acceder al menú principal pulse el botón **MENÚ** de las pantallas PRINCIPALES o de INFO.



Esto hará que aparezca el menú como se muestra a continuación. Use las teclas \wedge / \vee para mover la barra de selección entre las opciones disponibles.

Pulse **SELECCIONAR** para elegir una opción.

Pulse **SALIR** para volver a la pantalla desde donde se invocó el menú.



19.1 Ajustes de seguridad

Se pueden cambiar los ajustes de seguridad seleccionando **AJUSTES DE SEGURIDAD** en el Menú principal.

Bloqueo automático del teclado

Pulse **HABILITAR/INHABILITAR** para activar/desactivar el bloqueo automático del teclado. Cuando esté activado, el teclado se "bloqueará" tras 20 segundos de inactividad.



Una vez bloqueado, mostrará la siguiente pantalla al pulsar cualquier tecla. Para desbloquear el teclado pulse las dos teclas de **DESBLOQUEO** al mismo tiempo.



Aparecerá el icono del candado en la pantalla principal de modo de funcionamiento para indicar que está activado el bloqueo del teclado.



Tenga en cuenta que la tecla STOP funcionará siempre, tanto si el teclado está bloqueado como si no.

Protección mediante PIN

Con las teclas \wedge / \vee seleccione **Protección mediante PIN** del menú AJUSTES DE SEGURIDAD y presione **HABILITAR/INHABILITAR** para activar/desactivar la protección. Si se ha habilitado la protección mediante PIN, se requerirá un PIN de nivel maestro para inhabilitar el bloqueo mediante PIN.

Ajuste del PIN maestro

El ajuste el PIN maestro protege a todas las funciones. El maestro puede habilitar de forma selectiva la función de dos operadores adicionales. Estos se definen como Usuario 1 y Usuario 2. Podrán acceder a esta función ingresando el código PIN que el usuario maestro les asignó. Para configurar el PIN maestro, desplácese hasta Nivel maestro y presione **HABILITAR**.



Para definir un PIN maestro de cuatro dígitos, use las teclas \wedge / \vee para seleccionar cada dígito del 0 al 9. Una vez que haya obtenido el dígito deseado pulse la tecla **SIGUIENTE DÍGITO**. Una vez seleccionado el cuarto dígito, pulse **ENTRAR**.



Ahora pulse **CONFIRMAR** para comprobar que el número introducido es el PIN que necesita. Pulse **CAMBIAR** para volver al ingreso del PIN.



Se mostrará la siguiente pantalla para indicar que se ha aplicado el PIN maestro para acceder a todas las funciones. Presione **SIGUIENTE** para habilitar de forma selectiva el acceso a las funciones para el Usuario 1 y el Usuario 2.



Configure los ajustes de seguridad del Usuario 1.

Se mostrará la pantalla de nivel PROTECCIÓN MEDIANTE PIN con el Usuario 1 resaltado; presione **HABILITAR** para configurar los ajustes de seguridad del Usuario 1 o desplácese para configurar otro Usuario.



Los ajustes de HABILITACIÓN de la seguridad del Usuario 1 muestran la pantalla de ingreso del PIN para el Usuario 1. Para definir un PIN de cuatro dígitos para el Usuario 1, use las teclas \wedge/\vee para seleccionar cada dígito del 0 al 9. Una vez que haya obtenido el dígito deseado pulse la tecla **SIGUIENTE DÍGITO**. Una vez seleccionado el cuarto dígito, pulse **ENTRAR**.



Ahora pulse **CONFIRMAR** para comprobar que el número ingresado sea el PIN que necesita. Pulse **CAMBIAR** para volver al ingreso del PIN.



Para definir las funciones permitidas, use las teclas \wedge / \vee para seleccionar las funciones y presione **HABILITAR**. El PIN del Usuario 1 le permitirá acceder solo a las funciones habilitadas; para inhabilitar una función, resalte la función habilitada y presione **INHABILITAR**. Cuando todas las funciones requeridas se hayan habilitado, presione **FINALIZAR**.



Configure los ajustes de seguridad del Usuario 2.

Se mostrará la pantalla de nivel PROTECCIÓN MEDIANTE PIN con el Usuario 2 resaltado; presione **HABILITAR** para configurar los ajustes de seguridad del Usuario 2 o desplácese para configurar otro Usuario.



Los ajustes de HABILITACIÓN de la seguridad del Usuario 2 muestran la pantalla de ingreso del PIN para el Usuario 2. Para definir un PIN de cuatro dígitos para el Usuario 2, use las teclas \wedge/\vee para seleccionar cada dígito del 0 al 9. Una vez que haya obtenido el dígito deseado pulse la tecla **SIGUIENTE DÍGITO**. Una vez seleccionado el cuarto dígito, pulse **ENTRAR**.



Para definir las funciones permitidas, use las teclas ^ / v para seleccionar las funciones y presione **HABILITAR**. El PIN del Usuario 2 le permitirá acceder solo a las funciones habilitadas; para inhabilitar una función, resalte la función habilitada y presione **INHABILITAR**. Cuando todas las funciones requeridas se hayan habilitado, presione **FINALIZAR**.



Nota: Una vez que el maestro haya establecido los ajustes de seguridad para el Usuario 1 y el Usuario 2, solo el PIN maestro permitirá el acceso a los ajustes de seguridad.

Aparecerá la pantalla PRINCIPAL. Ahora se requiere un PIN para acceder a todas las funciones. El PIN maestro accede a todas las funciones de la bomba y los PIN del Usuario 1 y del Usuario 2 acceder solo a las funciones definidas. Para ingresar el PIN, use las teclas \wedge / \vee para seleccionar cada dígito del 0 al 9. Una vez que haya obtenido el dígito deseado pulse la tecla **SIGUIENTE DÍGITO**. Una vez seleccionado el cuarto dígito, pulse **ENTRAR**.



Si se ingresa un PIN incorrecto, aparecerá la siguiente pantalla. NOTA: Esta pantalla también aparecerá si el PIN ingresado no permite el acceso a esa función.



Si se ingresa un PIN que ya está en uso, aparecerá la siguiente pantalla; presione **CAMBIAR** para ingresar otro PIN o **SALIR** para abortar.



Si el PIN ingresado no permite acceder a la función, aparecerá la siguiente pantalla.



Pitido del teclado

Desde los ajustes de SEGURIDAD, desplácese hasta el pitido del teclado con las teclas \wedge / \vee y seleccione **HABILITAR**. Ahora la bomba emitirá un pitido cada vez que se presione una tecla.



Ingresar PIN tras la puesta en marcha

Es posible usar la configuración **Ingresar PIN tras la puesta en marcha** para configurar el software que debe elegirse si es necesario ingresar el PIN durante la puesta en marcha.

Esta función implica también que la posibilidad de rearmar automáticamente es ahora independiente del ingreso del código PIN tras la puesta en marcha.

Si esta configuración está habilitada ✓ la bomba solicitará el código PIN antes de mostrar la pantalla inicial de control tras un ciclo de encendido.

Si esta configuración está deshabilitada ✓ la bomba no solicitará el código PIN antes de mostrar la pantalla inicial de control tras un ciclo de encendido.

Ahora, la respuesta relativa al rearmar automáticamente de la bomba después de un ciclo de encendido es independiente del ingreso del PIN.

La configuración predeterminada está habilitada ✓ para que la unidad solicite el código PIN después de un ciclo de encendido y antes de mostrar la pantalla inicial de control.

Deshabilitar esta función no cambia ningún otro aspecto de la operación con el código PIN. Si alguien quiere modificar la configuración de la bomba, deberá ingresar el código PIN.

19.2 Ajustes generales

Para ver el menú de ajustes generales, seleccione **AJUSTES GENERALES** en el menú principal.

Rearranque automático

Esta bomba tiene una función llamada rearmar automáticamente. Esta configuración solo es válida cuando la bomba funciona en modo manual, modo de red y modo MemoDose.

Si la bomba funciona en cualquiera de estos modos y la función está habilitada (es decir, configurada como "sí"), cambiará la forma en que la bomba responde al ciclo de encendido.

Si el rearmar automáticamente está habilitado y se interrumpe la alimentación, la bomba recordará su configuración operativa actual y reanudará la operación con esos mismos valores en cuanto regrese la energía.

Este parámetro solo funciona en modo manual, modo de red y modo MemoDose.

El símbolo '!' también aparece cuando la función de rearmar automáticamente está habilitada, para advertir al usuario que la bomba está configurada de forma tal que podría funcionar de forma imprevista.

Pulse **HABILITAR/DESHABILITAR** para activar/desactivar la función de re arranque automático (solo en modo manual, modo de red y modo MemoDose).



No utilice el re arranque automático más de 12 veces en 24 horas. Recomendamos la utilización del control remoto donde se requiera un elevado número de arranques.

Si la función de re arranque automático está habilitada, puede hacer que la bomba arranque en cuanto se encienda el suministro eléctrico.

El re arranque automático solo afecta el funcionamiento del modo manual, el modo de red y el modo MemoDose.



Si el re arranque automático está habilitado, aparece el símbolo "!" en la pantalla para advertir al usuario que la bomba puede funcionar sin intervención manual (la bomba reanuda la operación con los ajustes anteriores).

No utilice el re arranque automático más de 12 veces en 24 horas. Recomendamos la utilización del control remoto donde se requiera un elevado número de arranques.



Si la bomba está configurada con el modo de red o el modo analógico, responderá a los comandos remotos en cualquier momento, incluso inmediatamente después de encenderse. El símbolo "!" aparece en la pantalla para advertir al usuario que la bomba puede funcionar sin intervención manual (p. ej., un punto de referencia remoto podría reanudar la bomba sin necesidad de pulsar ninguna tecla).

El símbolo ! advierte que la bomba podría activarse de forma remota en cualquier momento. Siempre aparece cuando la bomba está en alguno de los modos de control remoto (analógico o de red). También cuando el rearmado automático está habilitado, ya que la bomba podría activarse después de un ciclo de encendido (el rearmado automático funciona en modo manual, modo de red y modo MemoDose).



Unidades de caudal

La actual unidad de caudal elegida aparece en el lado derecho de la pantalla. Para cambiar las unidades de caudal sitúe la barra de selección sobre la entrada de menú de la unidad de caudal y pulse **SELECCIONAR**.

Use las teclas ^ /v para situar la barra de selección sobre la unidad de caudal deseada y luego presione **SELECCIONAR**. Todos los caudales aparecerán indicados en las pantallas en la unidad seleccionada.



Si se selecciona una unidad de caudal de masa, debe ingresar la gravedad específica del fluido. Se muestra la siguiente pantalla:



Use las teclas \wedge / \vee para ingresar el valor de la gravedad específica y pulse **SELECCIONAR**.

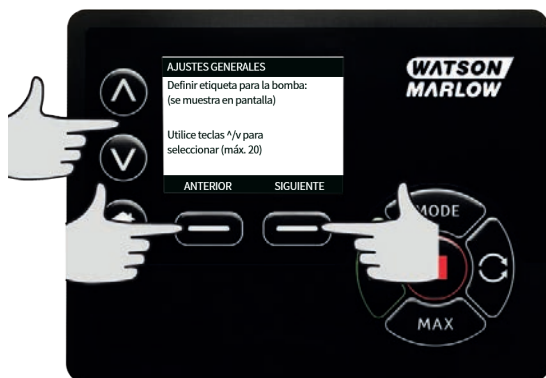
Etiqueta de la bomba

La etiqueta de la bomba es una etiqueta de 20 dígitos alfanuméricos que aparece en la barra de encabezado de la pantalla principal. Para establecer o modificar la etiqueta de la bomba, sitúe la barra de selección sobre la entrada de menú de la etiqueta de la bomba y pulse **SELECCIONAR**. Si se ha establecido con anterioridad una etiqueta de la bomba, aparecerá en la pantalla para poder modificarla, de lo contrario la etiqueta predeterminada será "WATSON-MARLOW".



Use las teclas \wedge / \vee para desplazarse entre los distintos caracteres disponibles para cada dígito. Los caracteres disponibles son: 0-9, A-Z, y ESPACIO.

Pulse **SIGUIENTE** para pasar al siguiente carácter o **ANTERIOR** para volver al carácter anterior.



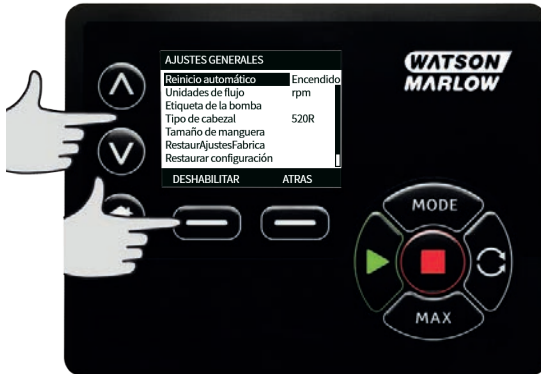
Pulse **FINALIZAR** para guardar la entrada y volver al menú de ajustes generales.



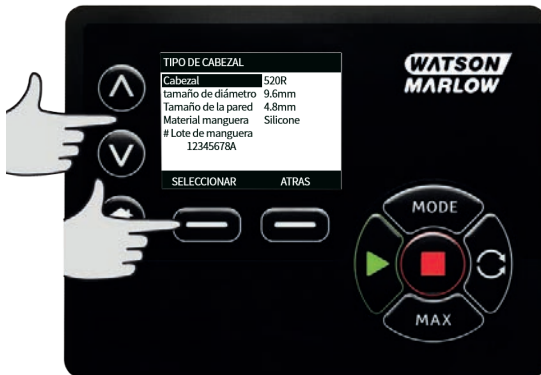
Tipo de cabezal de bomba

Seleccione AJUSTES GENERALES desde el menú principal.

Use las teclas \wedge / \vee para situar la barra de selección sobre el **Tipo de cabezal de bomba** y presione **SELECCIONAR**. Aparecerá la siguiente pantalla.



Use las teclas \wedge / \vee para situar la barra de selección sobre el **Cabezal de bomba** y presione **SELECCIONAR**.

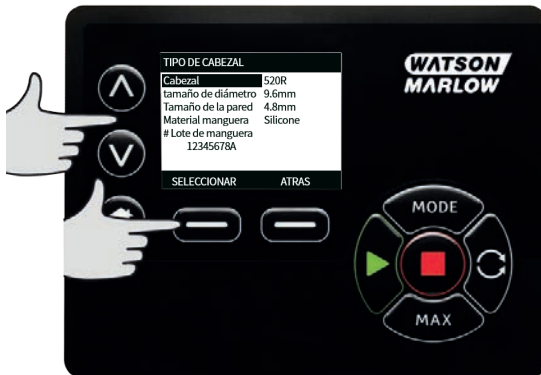


Use las teclas \wedge / \vee para situar la barra de selección sobre el tipo de cabezal de bomba requerido y presione **SELECCIONAR**.



Tamaño y material de la manguera

Seleccione **Tamaño de manguera** de AJUSTES GENERALES y use las teclas \wedge / \vee para situar la barra de selección sobre **Diámetro de manguera** y presione **SELECCIONAR**.



Use las teclas \wedge / \vee para situar la barra de selección sobre el tamaño de manguera y presione **SELECCIONAR**.



Si se ha seleccionado un elemento LoadSure, entonces el tamaño de la manguera se muestra como presión y diámetro.



Esta pantalla también le permite seleccionar el material de la manguera a usar.

Use las teclas \wedge / \vee para situar la barra de selección sobre el **Material de manguera** y presione **SELECCIONAR**.



Use las teclas \wedge / \vee para situar la barra de selección sobre el material de la manguera a usar y presione **SELECCIONAR**.



La pantalla **MODELO DEL CABEZAL DE BOMBA** permite registrar el número de lote de la manguera para referencia futura. Use las teclas \wedge / \vee para situar la barra de selección sobre el **Número de lote de la manguera** y presione **SELECCIONAR**.

Use las teclas \wedge / \vee para desplazarse entre los distintos caracteres disponibles para cada dígito. Los caracteres disponibles son: 0-9, A-Z, y ESPACIO.

Pulse **SIGUIENTE** para pasar al siguiente carácter, o **ANTERIOR** para volver al último carácter.



Pulse **FINALIZAR** para guardar la entrada y volver al menú de ajustes generales.

Restaurar ajustes de fábrica

Para restaurar los ajustes de fábrica, seleccione la opción **Restaurar ajustes de fábrica** del menú de ajustes generales.

Hay dos pantallas de confirmación para evitar ejecutar esta función por error.

Pulse **CONFIRMAR** seguido de **VOLVER A CONFIRMAR** para restaurar los ajustes de fábrica.



Idioma

Seleccione Idioma en el menú de ajustes generales para elegir un idioma de pantalla alternativo. Es necesario detener la bomba antes de cambiar el idioma.

Use las teclas \wedge/\vee para mover la barra de selección al idioma que desee. Pulse **SELECCIONAR** para confirmar.



Su idioma seleccionado aparecerá en la pantalla. Pulse **CONFIRMAR** para continuar. A partir de ahora todo el texto de la pantalla aparecerá en el idioma que haya elegido.

Pulse **RECHAZAR** para volver a la pantalla de selección de idioma.



Menú de MODO

Seleccionar el menú de **MODO** del menú principal lo llevará hasta el submenú que aparece a continuación. Esto es lo mismo que pulsar la tecla **MODO**. Véase "Menú de modo" en la página 1 para obtener más información.

19.3 Ajustes de control

Seleccione **AJUSTES DE CONTROL** en el menú principal para acceder al submenú que aparece a continuación. Use las teclas \wedge/\vee para mover la barra de selección. Pulse **SELECCIONAR** para elegir la función deseada.



Límite de velocidad

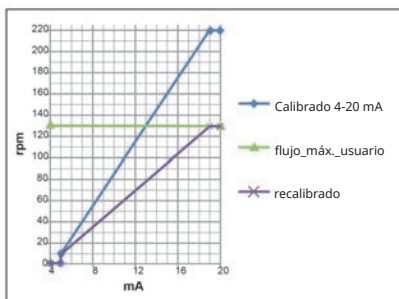
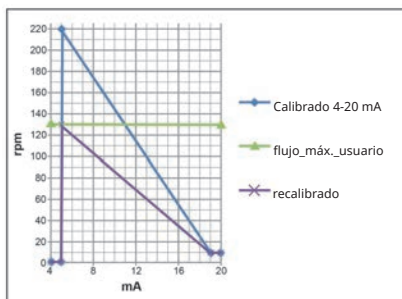
La máxima velocidad a la que la bomba es capaz de funcionar es 265 rpm.

Seleccione **Límite de velocidad** en el menú de ajustes de control para establecer un límite máximo inferior de velocidad para la bomba.

Este límite de velocidad se aplicará a todos los modos de funcionamiento.

Use las teclas \wedge/\vee para ajustar el valor y pulse **GUARDAR** para fijarlo.

Al aplicar un límite de velocidad se reescala automáticamente la respuesta de control de la velocidad.

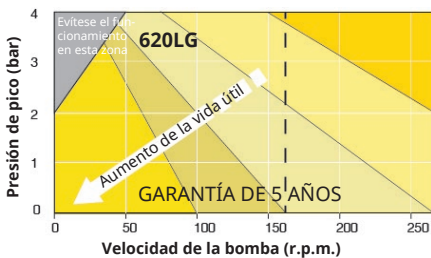
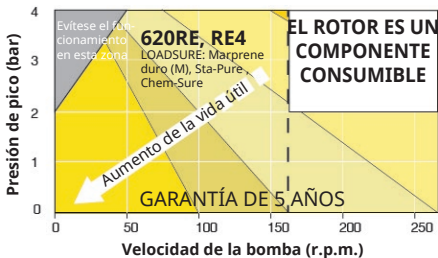


Presión de bombeo de 0-4 bar

La velocidad de funcionamiento predeterminada de esta bomba es de 165 rpm. Puede funcionar a cualquier velocidad hasta un máximo de 265 rpm.

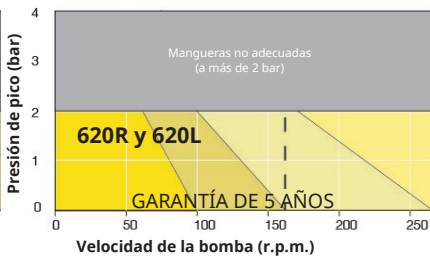
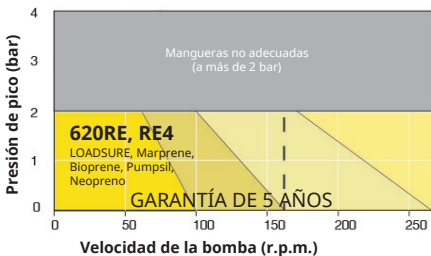
Sin embargo, tenga en cuenta lo siguiente:

- La garantía del rotor 620RE y 620RE4 está limitada a 2 bar de 165 rpm a 265 rpm.
- Aparecerá un mensaje de advertencia cuando el usuario ajusta la velocidad por encima de las 165 rpm.



Nota: Solo afecta a los cabezales de bomba 620RE versión II y 620RE4 versión II. (El 620LG no está limitado).

Presión de bombeo de 0-2 bar



Restaurar horas de funcionamiento

Seleccione **Restaurar horas de funcionamiento** del menú de ajustes de control.

Seleccione **RESTAURAR** a cero el contador de horas de funcionamiento. El contador de horas de funcionamiento puede verse pulsando **INFO** en la pantalla principal. Aparecerá la siguiente pantalla. Presione **RESTAURAR** para restaurar las horas de funcionamiento o **CANCELAR** para regresar al menú de AJUSTES DE CONTROL.



20 Ayuda

20.1 Ayuda

Seleccione Ayuda del menú principal para acceder a las pantallas de ayuda.



VERSION SOFTWARE	VERSION DE INICIALIZADOR
Main Processor Code: 1.2	Main Processor Code: 1.2
HMI Processor Code: 1.2	HMI Processor Code: 1.2
HMI Screen Resources: 1.2	
PROCESOR DE INICIALIZADOR: 1.2	
INICIALIZADOR	ATRAS
	ATRAS

21 Resolución de problemas

Si la pantalla de la bomba permanece en blanco al encender la bomba, haga lo siguiente:

- Compruebe que la bomba recibe alimentación de red.
- Compruebe el fusible (si lo hubiera) en el enchufe de pared.
- Compruebe la posición del conmutador selector de voltaje.
- Compruebe el interruptor de alimentación de red en la parte posterior de la bomba.
- Compruebe el fusible ubicado en el portafusible en el centro de la placa de conmutación en la parte posterior de la bomba.

Si la bomba funciona pero el caudal es escaso o inexistente, haga lo siguiente:

- Compruebe que se suministra fluido a la bomba.
- Examine los conductos por si hubiera torceduras u obstrucciones.
- Compruebe que todas las válvulas de los conductos estén abiertas.
- Compruebe que la manguera y el rotor están en el cabezal de la bomba.
- Compruebe que la manguera no esté partida o reventada.
- Compruebe que se está usando una manguera con el grosor de pared correcto.
- Compruebe el sentido de rotación.
- Compruebe que el rotor no esté flojo, resbalando sobre el eje del accionamiento.

Si la bomba se enciende, pero no funciona:

- Compruebe la función de paro remoto y configuración.
- Compruebe en qué modo está; ¿está en modo analógico?
- Intente hacer funcionar la bomba en modo manual.

21.1 Códigos de error

Si se produce un error interno, aparecerá una pantalla de error con fondo rojo. Nota: Las pantallas de error señal fuera de rango, sobreseñal y fuga detectada informan de la naturaleza de un problema externo. No parpadean.

Código de error	Condición de error	Acción sugerida
Er 0	Error de imagen FRAM	Intente restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.
Er 1	Corrupción de FRAM	Intente restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.

Código de error	Condición de error	Acción sugerida
Er 2	Error de escritura FLASH durante la actualización del accionamiento	Intente restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.
Er 3	Corrupción de FLASH	Intente restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.
Er 4	Error de copia FRAM de refuerzo	Intente restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.
Er 9	Motor calado	Detenga inmediatamente la bomba. Compruebe el cabezal de la bomba y la manguera. Tal vez sea posible restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.
Er10	Fallo del tacómetro	Detenga inmediatamente la bomba. Tal vez sea posible restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.
Er14	Error de velocidad	Detenga inmediatamente la bomba. Tal vez sea posible restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.
Er15	Sobreintensidad	Detenga inmediatamente la bomba. Tal vez sea posible restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.
Er16	Sobretensión	Detenga inmediatamente la bomba. Compruebe la alimentación. Tal vez sea posible restaurar apagando y encendiendo la alimentación.
Er17	Subtensión	Detenga inmediatamente la bomba. Compruebe la alimentación. Tal vez sea posible restaurar apagando y encendiendo la alimentación.
Er20	Señal fuera de la gama	Verifique el rango de señal de control analógico. Ajuste la señal en la medida necesaria. O solicite ayuda.
Er21	Sobreseñal	Reduzca la señal de control analógica.
Err50	Error de comunicación (error interno de comunicación de la bomba, no es un error de la red)	Intente restaurar apagando y encendiendo la alimentación. O solicite ayuda.

21.2 Asistencia técnica

Watson-Marlow Fluid Technology Group
Falmouth, Cornwall
TR11 4RU
Reino Unido

Comuníquese con el representante local de Watson-Marlow para obtener asistencia.
www.wmftg.com/contact

22 Mantenimiento del accionamiento

La bomba no contiene componentes reparables por el usuario. Comuníquese con el representante local de Watson-Marlow para coordinar la reparación.

23 Repuestos del accionamiento

Descripción	N.º de pieza
Fusible principal sustituible, tipo T5A, H 250 V (paquete de 5)	
Pie (paquete de 5)	MNA2101A
Casquillos (STD)	GR0056
Casquillos (EMC)	GR0075

24 Sustitución del cabezal de bomba



Desconecte siempre la alimentación de la red a la bomba antes de abrir cualquier protección o pista, o de realizar cualquier actividad de posicionamiento, retirada o mantenimiento.

24.1 Sustitución del cabezal de bomba

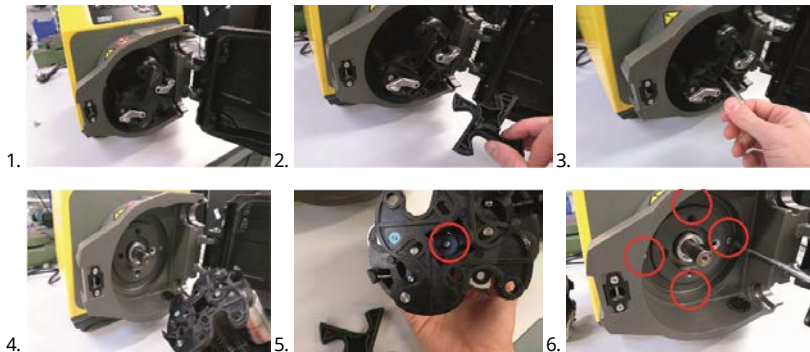
520R

Protección de las bombas 620RE, 620RE4 y 620R



La seguridad primaria en las bombas de la serie 630 la proporciona una protección del cabezal de la bomba bloqueable con herramientas. Hay una protección secundaria (de reserva) en forma de interruptor eléctrico de la protección, que detiene la bomba si se abre la protección del cabezal de la bomba. El interruptor eléctrico de la protección en las bombas de accionamiento encerrado nunca debe utilizarse como protección primaria. Desconecte siempre la alimentación de red a la bomba antes de abrir la protección del cabezal de la bomba.

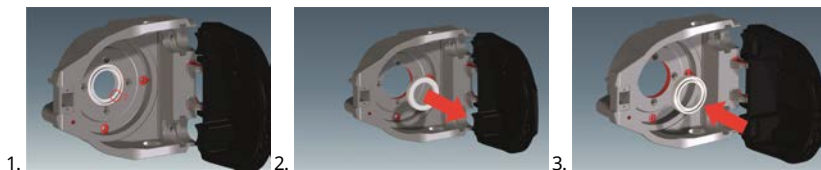
Extracción



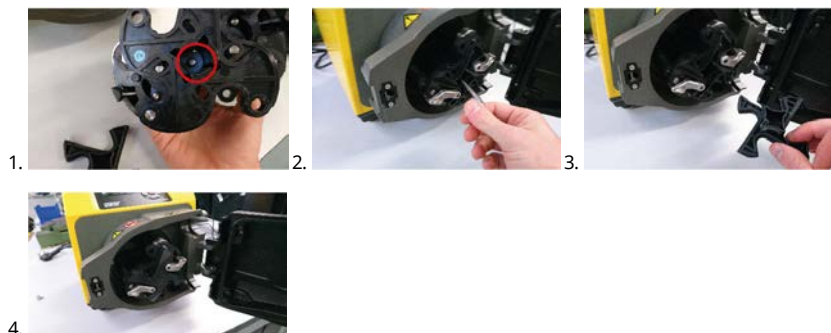
Montaje

Revise el anillo adaptador.

Verifique que el modelo del anillo adaptador sea correcto.



Montaje del rotor



Verifique que el separador del cubo del rotor siga colocado.

Adaptador de acoplamiento del 620R, 620RE y 620RE4



25 Sustitución de manguera



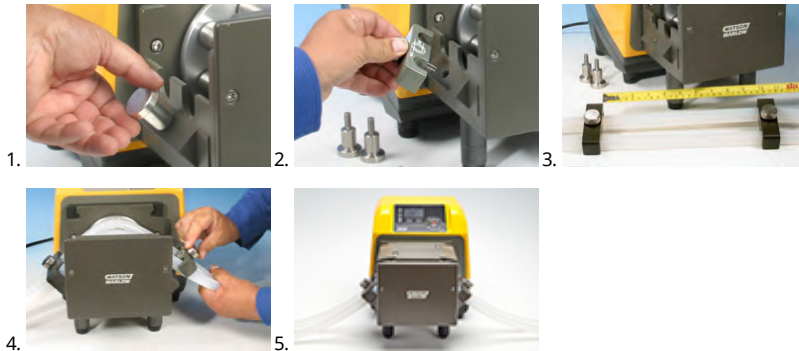
Desconecte siempre la alimentación de la red a la bomba antes de abrir cualquier protección o pista, o de realizar cualquier actividad de posicionamiento, retirada o mantenimiento.

25.1 Manguera continua

620R



620L



$\leq 8 \text{ mm} = 230 \text{ mm}$,

$12 \text{ mm}/16 \text{ mm} = 240 \text{ mm}$

25.2 Elementos de manguera

630Du/RE y 630Du/RE4



Conectores sanitarios 630



Conectores industriales 630



630Du/L

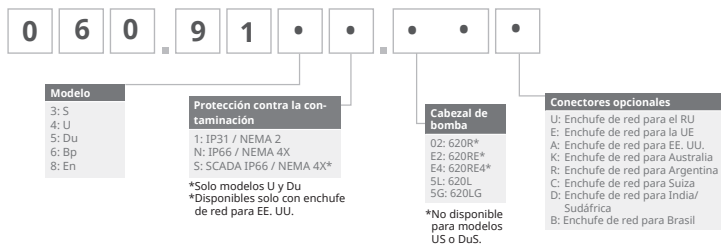


Guía general de limpieza con disolventes

Producto químico	Precauciones durante la limpieza
Hidrocarburos alifáticos	Retire la protección. Reduzca al mínimo, a menos de un minuto, la exposición del tapón del rotor y del guardapolvos del embrague (riesgo de ataque).
Hidrocarburos aromáticos	Retire la protección. Reduzca al mínimo, a menos de un minuto, la exposición del tapón del rotor y del guardapolvos del embrague (riesgo de ataque).
Disolventes cetónicos	Retire la protección. Reduzca al mínimo, a menos de un minuto, la exposición del tapón del rotor y del guardapolvos del embrague (riesgo de ataque).
Disolventes halogenados/clorados	No recomendados: posible riesgo para los ajustadores de las abrazaderas de manguera (de policarbonato) y los posicionadores de las abrazaderas (de polipropileno).
Alcoholes en general	No es necesaria ninguna precaución.
Glicoles	Reduzca al mínimo, a menos de un minuto, la exposición del tapón del rotor y del guardapolvos del embrague (riesgo de ataque).
Ésteres disolventes	Retire la protección. Reduzca al mínimo, a menos de un minuto, la exposición del tapón del rotor y del tapón posicionador de la abrazadera de la manguera (riesgo de ataque).
Éteres disolventes	No recomendados: posible riesgo para los ajustadores de las abrazaderas de manguera (de policarbonato) y los posicionadores de las abrazaderas (de polipropileno).

26 Información para realizar pedidos

26.1 Números de ordenamiento de las bombas



*Se necesita un módulo especial NEMA 069.911F.100 y un módulo hermético Ethernet (630F) IP66 NEMA 4X para el sensor de caudal KROHNE equipado en la bomba IP31

26.2 Números de ordenamiento de las mangueras


Manguera continua para cabezales 620R

					
mm	pulg.	N.º	Marprene	Bioprene	Pumpsil silicona
6.4	1/4	26	0064.032	933.0064.032	913.A064.032
9.6	3/8	73	0096.032	933.0096.032	913.A096.032
12.7	1/2	82	0127.032	933.0127.032	913.A127.032
15.9	5/8	184	0159.032	933.0159.032	913.A159.032
mm	pulg.	N.º	STA-PURE Serie PCS	Neopreno	
6.4	1/4	26	961.0064.032	920.0064.032	
9.6	3/8	73	961.0096.032	920.0096.032	
12.7	1/2	82	961.0127.032	920.0127.032	
15.9	5/8	184	961.0159.032	920.0159.032	
mm	pulg.	N.º	PureWeld XL	STA-PURE Serie PFL	
6.4	1/4	26		966.0064.032	
9.6	3/8	73	941.0096.032	966.0096.032	
12.7	1/2	82	941.0127.032	966.0127.032	
15.9	5/8	184		966.0159.032	

Elementos tubulares LoadSure (620RE y 620RE4)

	Tri-clamp 12mm	Tri-clamp 17 mm	Leva y ranura 12mm	Leva y ranura 17 mm
STA-PURE Series PCS	961.0120.PFT	961.0170.PFT		
STA-PURE Series PFL	966.T120.SST	966.T170.SST		
Bioprene TM	933.P120.PFT	933.P170.PFT		
Bioprene TL	933.0120.PFT	933.0170.PFT		
Pumpsil silicone	913.A120.PFT	913.A170.PFT		
Marprene TM			902.P120.PPC	902.P170.PPC
Marprene TL			902.0120.PPC	902.0170.PPC
Neoprene			920.0120.PPC	920.0170.PPC

Nota:

 = para uso con 4
bar

Códigos de mangueras 620L

Marprene		Datos de dispensación	
		Diámetro (mm)	Litros/rev.
902.E080.K40	Elemento en Y	8.0	0.01689
902.E120.K40		12.0	0.03029
902.E160.040		16.0	0.04251
902.0080.040	Continuo	8.0	0.01689
902.0120.040		12.0	0.03029
902.0160.040		16.0	0.04251

Bioprene		Datos de dispensación	
		Diámetro (mm)	Litros/rev.
933.E080.K40	Elemento en Y	8.0	0.01689
933.E120.K40		12.0	0.03029
933.E160.040		16.0	0.04251
933.0080.040	Continuo	8.0	0.01689
933.0120.040		12.0	0.03029
933.0160.040		16.0	0.04251

Silicona Pumpsil		Datos de dispensación	
		Diámetro (mm)	Litros/rev.
913.AE80.K40	Elemento en Y	8.0	0.01672
913.A12E.K40		12.0	0.03214
913.A16E.K40		16.0	0.04353
913.A080.040	Continuo	8.0	0.01672
913.A120.040		12.0	0.03214
913.A160.040		16.0	0.04353

Neopreno		Datos de dispensación	
		Diámetro (mm)	Litros/rev.
920.E080.K40	Elemento en Y	8.0	0.01721
920.E120.K40		12.0	0.02901
920.E160.K40		16.0	0.05004
920.0080.040	Continuo	8.0	0.01721
920.0120.040		12.0	0.02901
920.0160.040		16.0	0.05004

Códigos de los elementos 620LG

STA-PURE serie PCS		Datos de dispensación	
		Diámetro (mm)	Litros/rev.
961.E080.K40	Elemento en Y	8.0	0.01979
961.E120.K40		12.0	0.03349
961.E160.K40		16.0	0.04689

STA-PURE serie PFL		Datos de dispensación	
		Diámetro (mm)	Litros/rev.
966.E080.K40	Elemento en Y	8.0	0.01979
966.E120.K40		12.0	0.03349
966.E160.K40		16.0	0.04689

26.3 Procedimientos CIP (esterilización por limpieza sin desmontaje) y SIP (esterilización por vapor sin desmontaje)

Instrucciones generales

- Destrabe la protección y desenganche los rodillos.
- Cierre la protección y apriétela contra el carril hasta que el pestillo haga "clic".
- Deje una zona de seguridad de 1 m.

CIP

- Los elementos tubulares LoadSure y las mangueras continuas pueden limpiarse mediante un proceso CIP.
- Asegúrese de que el material de la manguera sea químicamente compatible con el agente de limpieza que va a utilizar.
- Si se derrama el agente de limpieza sobre el cabezal, lávelo inmediatamente.
- Asegúrese de que está montada la tubería de vaciado controlado para poder descargar el agente limpiador con seguridad en caso de un fallo de la manguera.

SIP

- Solo pueden utilizarse elementos tubulares STA-PURE de la serie PCS en procesos de esterilización con vapor sin desmontaje.
- Los elementos tubulares STA-PURE de la serie PCS se pueden esterilizar según 3A Clase Dos y el estándar mínimo recomendado por la FDA, que es con vapor saturado a 121° C (250° F) y 1 bar (14,5 psi) durante 20 minutos.
- Vigile el proceso continuamente.
- Si una manguera falla, detenga el proceso. No toque el cabezal de la bomba sin respetar un período de enfriamiento de 20 minutos.
- Asegúrese de observar un período de aclimatación de 20 minutos antes de hacer funcionar la bomba tras un SIP.
- Asegúrese de que la tubería de vaciado controlado está montada para poder descargar el vapor con seguridad, en caso de fallo de la manguera.
- Asegúrese de que se mantiene una zona de seguridad de 1 m alrededor del cabezal de la bomba durante los ciclos SIP.



Asegúrese de que la puerta del cabezal de la bomba está cerrada y bloqueada antes de empezar un ciclo de limpieza SIP.

26.4 Lista de repuestos de los cabezales

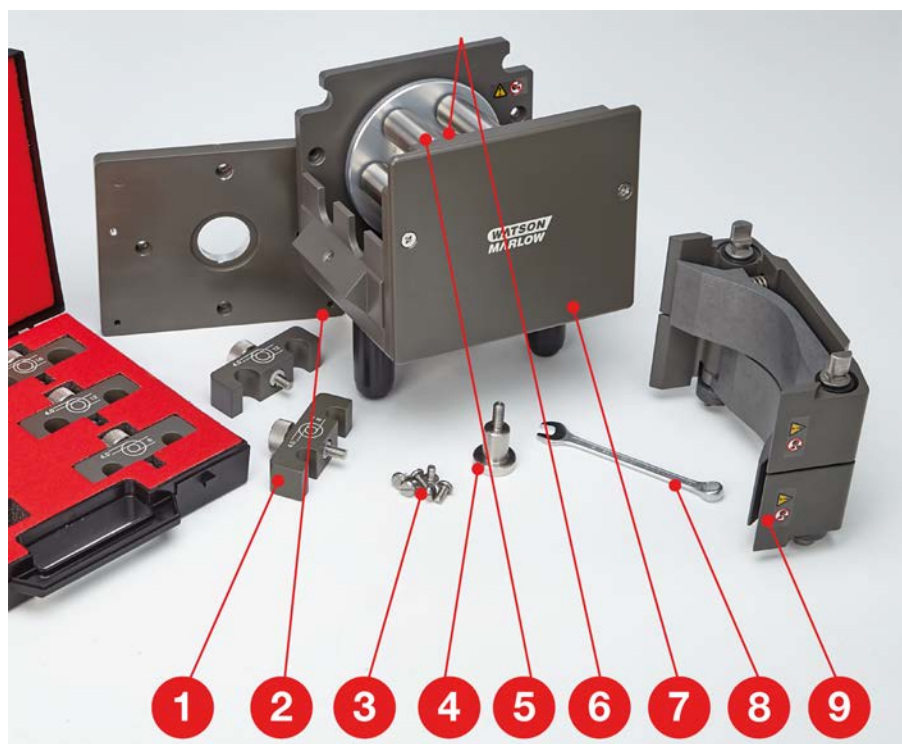
Repuestos de cabezales 620RE, RE4 y 620R



Número	Repuesto	Descripción
	063.4211.000	Cabezal 620R Mark II
	063.4231.000	Cabezal 620RE Mark II
	063.4431.000	Cabezal 620RE4 Mark II
1	069.4101.000	620RTC: juego de abrazadera de manguera continua
2	MRA0249A	Conjunto de rodillos (cabezal de bomba por elementos)
2	MRA0250A	Conjunto de rodillos (cabezal de bomba continuo)
3	MR2053B	Clip retenedor Oddie
3	MR2054T	Arandela Oddie
3	SG0021	Muelle Oddie
3	CX0150	Circlip (aro de fijación) Oddie
4	MRA3020A	Conjunto de pista
5	MR2027T	Acoplamiento roscado 620R, RE, RE4 del desagüe controlado

Número	Repuesto	Descripción
6	MR2028M	Tapón de cierre de la abertura de desagüe controlado
7	MR2055M	Cubierta del rotor
8	MRA0296A	Kit completo de protección 620R, RE y RE4 (con perno giratorio)
9	MRA0320A	Elemento de 2 rodillos del conjunto rotor
9	MRA0321A	Elemento de 4 rodillos del conjunto rotor
9	MRA0322A	2 rodillos continuos del conjunto rotor
10	XX0220	Chaveta - metal
11	MR2096T	Tuerca de bloqueo del acoplamiento roscado del desagüe controlado
12	MR2029T	Espaciador del cubo eje/rotor MG605, accionamiento cubierto
13	FN0488	Tornillos de fijación M6 x 10 de la pista de rodadura de accionamiento cubierto
13	FN0523	Tornillos de fijación de la pista de rodadura de acoplamiento cerrado
14	FN0581	Arandela de posición del rotor M6
15	MR2251B	Tornillo de fijación del rotor M6 x 25
16	TT0006	Llave Allen de 5 mm
17	MA0017	Imán

Repuestos de cabezales 620L y 620LG



Número	Repuesto	Descripción
	063.4603.000	Cabezal de bomba 620L
	063.4623.000	Cabezal de bomba 620LG
1	069.4001.000	Juego de abrazaderas para manguera
2	MR3017S	Placa adaptadora
3	FN0493	6 tornillos M6x12
4	MR0890T	Saliente de posicionamiento de la manguera
5	MRA0150A	Conjunto del rotor
6	BB0018	Cojinete del eje
7	MR0850S	Placa delantera

Número	Repuesto	Descripción
8	TT0005	Llave de 10 mm (3/8 pulg.)
9	MRA3026A	Conjunto de pista

27 Datos de rendimiento

27.1 620RE, 620RE4 y 620R: Datos de rendimiento

Condiciones de bombeo

Todas las cifras de rendimiento en estas instrucciones de manejo se han registrado contra la presión pico de la tubería.

La presión de pico de la bomba es de 4 bar (58 psi) cuando lleva instalado un cabezal de bomba 620RE, 620RE4 ó 620LG con manguera de alta presión. Sin embargo, generará más de 4 bar (58 psi) de presión de pico si la manguera está obstruida. Cuando sea importante no superar los 4 bar (58 psi), deberán instalarse válvulas de seguridad en la tubería.

La máxima viscosidad de manejo se consigue utilizando elementos LoadSure con pared de 4 mm con los cabezales de bomba 620RE y 620RE4.

Los caudales son valores de prueba normalizados obtenidos utilizando manguera nueva y con el cabezal de bomba girando en el sentido de las agujas del reloj, con agua de bombeo a 20° C con presiones de succión y descarga despreciables. Los caudales reales obtenidos pueden variar debido a cambios en la temperatura, viscosidad, presiones de entrada y de descarga, configuración del sistema y rendimiento de la manguera lo largo del tiempo. Los caudales pueden variar también debido a tolerancias normales de fabricación de la manguera. Estas tolerancias harán que la variación del caudal sea más pronunciada en caso de espesores de manguera pequeños.

Para un rendimiento preciso y repetible, es importante determinar los caudales en las condiciones de funcionamiento de cada manguera nueva. Los caudales de los cabezales de la familia 620R y 620L son directamente proporcionales a la velocidad del rotor. Si desea hacer funcionar la bomba a una velocidad no indicada en las tablas siguientes, la cifra del caudal puede obtenerse dividiendo el caudal máximo indicado en las tablas por el número máximo de rpm y multiplicando el resultado por las rpm que necesita.

En circunstancias normales, la vida útil del rotor y la manguera se maximizan si el cabezal de la bomba funciona despacio, sobre todo cuando el bombeo se realiza a altas presiones. Sin embargo, para mantener el rendimiento a presiones superiores a los 2 bar, evite hacer funcionar la bomba a menos de 50 rpm. Si es necesario un funcionamiento con poco caudal y a alta presión, se recomienda cambiar la manguera por una más pequeña.

Las mangueras de la serie PCS STA-PURE, de la serie PFL STA-PURE y de Marprene™ resultan difíciles de comprimir cuando son nuevas. Cuando se utilicen mangueras hechas de estos materiales, las primeras cinco revoluciones del cabezal de la bomba deberán realizarse a una velocidad de 10 rpm o superior. Si la bomba funciona más lentamente, el sistema de seguridad incorporado en el software de la bomba podrá hacer que se detenga y que aparezca un mensaje de error por sobreintensidad.

Nota: Los caudales indicados se han redondeado para simplificar, pero son exactos dentro de un margen del 5% - totalmente dentro de la variación de caudal de la tolerancia del tubo. Por tanto, solo deben tomarse a modo orientativo. En cualquier aplicación, los caudales reales deben determinarse empíricamente.

Caudales de 620RE, 620RE4 y 620R: métrico (SI)

630, Serie PCS STA-PURE, Serie PFL STA-PURE, neopreno, l/min								
	620R				620RE		620RE4	
Velocidad rpm	6.4mm	9.6mm	12.7mm	15.9mm	12.0mm	17.0mm	12.0mm	17.0mm
0.1	0.001	0.003	0.004	0.01	0.004	0.01	0.003	0.01
265	3.2	6.6	11	16	11	18	9.0	13

630 Marprene TL, Bioprene TL, l/min								
	620R (estándar)				620RE (estándar)		620RE4 (estándar)	
Velocidad rpm	6.4mm	9.6mm	12.7mm	15.9mm	12.0mm	17.0mm	12.0mm	17.0mm
0.1	0.001	0.003	0.004	0.01	0.004	0.01	0.003	0.005
265	3.4	6.6	11	12	9.8	18	8.3	12

630 Marprene TM, Bioprene TM, l/min				
	620RE (duro)		620RE4 (duro)	
Velocidad rpm	12.0mm		17.0mm	
0.1	0.004		0.01	
265	9.8		16	

630 Silicón Pumpsil, l/min								
	620R				620RE		620RE4	
Velocidad rpm	6.4mm	9.6mm	12.7mm	15.9mm	12.0mm	17.0mm	12.0mm	17.0mm
0.1	0.001	0.003	0.004	0.01	0.004	0.01	0.003	0.004
265	3.2	7.2	11	15	10	16	8.7	11

Caudales de 620RE, 620RE4 y 620R: EE. UU. (imperial)

630, Serie PCS STA-PURE, Serie PFL STA-PURE, neopreno, gal. USA/min

Velocidad rpm	620R				620RE		620RE4	
	6.4mm	9.6mm	12.7mm	15.9mm	12.0mm	17.0mm	12.0mm	17.0mm
0.1	0.0003	0.001	0.001	0.002	0.001	0.002	0.001	0.001
265	0.8	1.8	2.8	4.3	2.8	5.1	2.4	3.5

630 Marprene TL, Bioprene TL, USGPM

Velocidad rpm	620R (estándar)				620RE (estándar)		620RE4 (estándar)	
	6.4mm	9.6mm	12.7mm	15.9mm	12.0mm	17.0mm	12.0mm	17.0mm
0.1	0.0003	0.001	0.001	0.002	0.001	0.002	0.001	0.001
265	0.9	1.8	2.8	3.0	2.6	4.7	2.2	3.3

630 Marprene TM, Bioprene TM, USGPM

Velocidad rpm	620RE (duro)		620RE4 (duro)	
	12.0mm	17.0mm	12.0mm	17.0mm
0.1	0.001	0.002	0.001	0.001
265	2.6	4.1	2.2	2.9

630 Silicón Pumpsil, USGPM

Velocidad rpm	620R				620RE		620RE4	
	6.4mm	9.6mm	12.7mm	15.9mm	12.0mm	17.0mm	12.0mm	17.0mm
0.1	0.0003	0.001	0.001	0.001	0.001	0.002	0.001	0.001
265	0.8	1.9	2.9	3.9	2.7	4.3	2.3	3.0

Caudales 620L y 620LG

Note: Existen caudales nominales para elementos en "Y" y para dos canales de mangueras continuas paralelas.

Caudales 620L (capacidad de presión de 2 bar)

620L, Neopreno, l/min				620L, Neopreno, USGPM			
Velocidad rpm	Diámetro interno del elemento (pared de 4 mm)			Velocidad rpm	Diámetro interno del elemento (pared de 4 mm)		
	8.0mm	12.0mm	16.0mm		8.0mm	12.0mm	16.0mm
0.1	0.002	0.003	0.005	0.1	0.0005	0.0008	0.0013
265	4.6	7.7	13.3	265	1.20	2.03	3.50

620L, Marprene, Bioprene, l/min				620L, Marprene, Bioprene, USGPM			
Velocidad rpm	Diámetro interno del elemento (pared de 4 mm)			Velocidad rpm	Diámetro interno del elemento (pared de 4 mm)		
	8.0mm	12.0mm	16.0mm		8.0mm	12.0mm	16.0mm
0.1	0.002	0.003	0.004	0.1	0.0004	0.0008	0.0011
265	4.5	8.0	11.3	265	1.18	2.12	2.98

620L, Silicón Pumpsil, l/min				620L, Silicón Pumpsil, USGPM			
Velocidad rpm	Diámetro interno del elemento (pared de 4 mm)			Velocidad rpm	Diámetro interno del elemento (pared de 4 mm)		
	8.0mm	12.0mm	16.0mm		8.0mm	12.0mm	16.0mm
0.1	0.002	0.003	0.004	0.1	0.0004	0.0008	0.0011
265	4.4	8.5	11.5	265	1.17	2.25	3.05

Caudales 620LG (capacidad de presión de 4 bar)

620L, Serie PCS STA-PURE, Serie PFL STA-PURE, l/min				620L, Serie PCS STA-PURE, Serie PFL STA-PURE, gal. USA/min			
Velocidad rpm	Diámetro interno del elemento (pared de 4 mm)			Velocidad rpm	Diámetro interno del elemento (pared de 4 mm)		
	8.0mm	12.0mm	16.0mm		8.0mm	12.0mm	16.0mm
0.1	0.002	0.003	0.005	0.1	0.0005	0.0009	0.0012
165	3.1	5.7	7.8	165	0.81	1.52	2.05
265	5.2	9.0	12.4	265	1.39	2.38	3.28

28 Marcas registradas

Watson-Marlow, LoadSure, Qdos, ReNu, LaserTraceability, Pumpsil, PureWeld XL, Bioprene y Marprene son marcas comerciales registradas de Watson-Marlow Limited. Tri-Clamp es una marca registrada de Alfa Laval Corporate AB.

STA-PURE PCS y STA-PURE PFL son marcas registradas de W.L.Gore and Associates.

EtherNet/IP™ es una marca registrada de ODVA, Inc.

Studio 5000® es una marca registrada de Rockwell Automation.

29 Renuncia de responsabilidad

La información contenida en este documento se considera correcta; sin embargo, Watson-Marlow Fluid Technology Group no acepta responsabilidad por los errores que pudiera contener, y se reserva el derecho de alterar estas especificaciones sin previo aviso.

ADVERTENCIA: Este producto no está diseñado para aplicaciones conectadas a pacientes ni debe utilizarse en dicha clase de aplicaciones.

30 Historial de publicaciones

Todas las versiones actualizadas, combinadas en un único documento y unificadas en la edición 4 09.18.

m-630sn-gb-01 Bomba S/SN 630

Primera edición 08.16

m-630en-01 Bomba 530 EN

Primera edición 04.2020